

Donnerstag,
11. September 2014

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben zur Volksabstimmung vom 30. November 2014 1582

Gesetzessammlung

Weisungen zur Meldung von Übernachtungen nach Tourismusgesetz 1584

Departemente

Gesundheitsamt. Prämienverbilligung 1585

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle 1586

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht 1586

Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen 1588

Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe) 1588

Gesprächsgruppe für Männer. Trotz Trennung gute Väter 1589

Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen 1590

NOW 14 – Übersichtsausstellung Obwaldner und Nidwaldner Kunst 1591

Jugend und Sport. Schwimmkurs im Hallenbad Kerns 1591

Berufs- und Weiterbildung 1593

Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsverfahren, Engelberg 1604

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1606

Stellenausschreibungen

1607

Gemeinden

1608

Verschiedene

Handelsregister 1611



Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur Volksabstimmung vom 30. November 2014

vom 9. September 2014

1 *Volksabstimmung*

Am 30. November 2014 findet eine eidgenössische und eine kantonale Volksabstimmung statt. Die Stimmberechtigten des Kantons Obwalden werden zu diesem Urnengang einberufen. Es gelangen folgende Vorlagen zur Abstimmung:

2 *Eidgenössische Abstimmungsvorlagen*

- 2.1 Volksinitiative vom 19. Oktober 2012 «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre (Abschaffung der Pauschalbesteuerung)»,
- 2.2 Volksinitiative vom 2. November 2012 «Stopp der Überbevölkerung – zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen»,
- 2.3 Volksinitiative vom 20. März 2013 «Rettet unser Schweizer Gold (Gold-Initiative)».

3 *Kantonale Abstimmungsvorlage*

- 3.1 Gesetz vom 16. April 2014 über die Neuregelung der Grundstücksschätzungen.

4 *Massgebendes Recht*

- 4.1 Bundesrecht: Massgebend sind das Bundesgesetz über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976 (SR 161.1) und die Verordnung über die politischen Rechte vom 24. Mai 1978 (SR 161.11) sowie das Bundesgesetz über die politischen Rechte der Auslandsschweizer vom 19. Dezember 1975 (SR 161.5) und die Verordnung über die politischen Rechte der Auslandschweizer vom 16. Oktober 1991 (SR161.5).
- 4.2 Kantonales Recht: Massgebend sind die Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung) vom 19. Mai 1968 (GDB 101.0), das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (GDB 122.11).

5 *Stimmberechtigung*

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer mit politischem Wohnsitz im Kanton Obwalden, die das 18. Altersjahr vollendet haben und nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden. Stimmberechtigt sind ferner Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer nach Massgabe des Bundesrechts.

6 *Stimmregister*

Für die Eintragung im Stimmregister gilt Art. 2 der Abstimmungsverordnung.

7 *Stimmmaterial*

Die Gemeinden erhalten das Abstimmungsmaterial spätestens in der Woche von Montag, 20. Oktober 2014, bis Freitag, 24. Oktober 2014 (KW 43). Die Gemeindkanzleien sind für die Entgegennahme, das Verpacken und fristgerechte Versenden des Abstimmungsmaterials besorgt. Sie stellen es den Stimmberechtigten in der Woche von Montag, 3. November 2014, bis Freitag, 7. November 2014 (KW 45), zu.

8 *Stimmurnenpublikation*

Die Gemeinden melden der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens am Freitag, 14. November 2014.

Die Staatskanzlei veröffentlicht die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden im Amtsblatt vom 20. November 2014.

9 *Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisung auf dem Stimmsrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rückantwortkuvert verwiesen.

10 *Vollzug*

Die Gemeindkanzleien sind mit dem Vollzug beauftragt.

11 *Nächster Abstimmungstermin*

8. März 2015

Sarnen, 9. September 2014

**Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli**

Weisungen zur Meldung von Übernachtungen nach Tourismusgesetz

vom 1. September 2014

Das Sicherheits- und Justizdepartement und das Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 7 und 22 des Tourismusgesetzes vom 3. Mai 2012¹⁾,

beschliessen:

I.

Art. 1 *Gästekontrolle*

¹ Die Beherbergungsbetriebe, das heisst Hotel- und Kurbetriebe (Gasthäuser, Hotels, Garnibetriebe, Motels, Pensionen sowie Kurhäuser) und Camping, haben über sämtliche übernachtenden Gäste eine Kontrolle zu führen.

² Zu erfassen sind innert 24 Stunden Name, Vorname, Geburtsdatum, Nationalität und Wohnadresse sowie Einzugs- und Auszugsdatum (Check-in und Check-out). Bei Gruppen ab zehn Personen sind die entsprechenden Angaben bei einer Kontaktperson zu erheben und bei allen anderen Gruppenmitreisenden genügt eine Liste der Namen und Vornamen sowie Geburtsdatum.

³ Die oder der Beherbergende hat die Angaben des Gastes mittels eines gültigen Ausweisdokuments wie Reisepass, Identitätskarte, Führerausweis, Visapapier zu überprüfen.

⁴ Die schriftlichen Unterlagen oder Meldescheine müssen der Polizei während eines Jahres zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten werden.

Art. 2 Statistik

¹ Alle Beherbergenden sind zur Meldung der Übernachtungen für die Erstellung von Statistiken durch das Bundesamt für Statistik verpflichtet: Logiernächte in Hotel- und Kurbetrieben, Zelt- und Wohnwagenplätzen, Gruppenunterkünften sowie Jugendherbergen werden direkt erhoben, solche in Ferienhäusern, Ferienwohnungen, Privatzimmern und weiteren Unterkunfts-möglichkeiten sind an die zuständige Tourismusorganisation zu melden.

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Der Erlass GDB 971.312 (Weisungen zur Meldung von Übernachtungen nach Tourismusgesetz vom 16. Januar 1998) wird aufgehoben.

IV.

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Sarnen, 1. September 2014

Sicherheits- und Justizdepartement
Volkswirtschaftsdepartement

Finanzdepartement

Prämienverbilligung

Telefonisch ist das Büro der Prämienverbilligung ab September 2014 wie folgt erreichbar:

Montag bis Freitag, 13.30 bis 17.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag, 8.00 bis 11.30 Uhr

Sarnen, 4. September 2014

Gesundheitsamt

Sicherheits- und Justizdepartement

Militär. Stellungspflicht der Schweizerbürger, die im Jahre 1997 geboren wurden. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) (SR 510.10) Artikel 7, Absatz 1 bis 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) (SR 511.22) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizerbürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

1. Stellungspflicht

Im Jahre 2016 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2014 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

- 1.1 Alle Schweizerbürger, die im Jahre 2016 das 19. Altersjahr zurücklegen (JG 1997);
- 1.2 Ältere Schweizerbürger, die bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1997 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 31. Oktober 2014 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons

- 2.1 Stellungspflichtige mit Jahrgang 1997 müssen bis 31. Dezember 2014 in die Militärkontrolle aufgenommen werden. Sie erhalten deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle. Stellungspflichtige, die den Fragebogen nicht erhalten haben sind verpflichtet, sich rasch möglichst, jedoch bis spätestens 31. Dezember 2014 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

Auskünfte

Auskünfte über die Stellungspflicht sowie zur Aufnahme in die Militärkontrolle erteilt das Kreiskommando Obwalden; E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47/041 666 63 07!

Sarnen, 11. September 2014 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

Militär. Entlassung aus der Militärdienstpflicht auf den 31. 12. 2014

Ausgangslage

Die Entlassungen erfolgen gestützt auf die Bestimmungen von Artikel 13 Absatz 2 des Militärgesetzes (MG; SR 510.10).

Entlassung aus der Militärdienstpflicht

Auf den 31. 12. 2014 werden die folgenden Armeeingehörigen aus der Militärdienstpflicht entlassen:

- | | <i>Jahrgang</i> |
|--|-----------------|
| – Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister | 1980 |
| – Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister, sofern sie ihre Ausbildungsdienstpflicht erfüllt haben | 1981–1984 |

Achtung:

Armeeingehörige des Jahrganges 1981–1984, die ihre Ausbildungsdienstpflicht erst nach dem 27. 6. 2014 erfüllen, werden nicht auf den 31. 12. 2014 entlassen. Sie werden in das «Entlassungsgefäss 2015» eingeteilt und erst auf den 31. 12. 2015 abgerüstet und entlassen! Massgebend ist der Eintrag im Personalinformationssystem der Armee (PISA) bis zum 27. 6. 2014!

- | | |
|---|-----------|
| – Höhere Unteroffiziere in Einheiten sowie Subalternoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine Verlängerung besteht | 1978 |
| – Subalternoffiziere in der Verlängerung | 1974–1977 |
| – Höhere Unteroffiziere in Stäben und Hauptleute | 1972 |
| – Spezialisten aller Grade sowie Stabsoffiziere und höhere Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht | 1964 |
| – Alle Armeeingehörigen, inklusiv höhere Stabsoffiziere, mit freiwilliger Verlängerung, bei denen kein Bedarf für eine weitere Verlängerung besteht | |

Die Abrüstung beziehungsweise die Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2014 findet im Kanton Obwalden am Mittwoch, 12. November 2014, 13.30 bis 15.30 Uhr, statt!

Aufgebot

- a) Armeeingehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere werden durch das Kreiskommando OW mit Marschbefehl aufgeboten.
- b) Da die zu entlassenen Offiziere erst ab dem 1. November 2014 definitiv bekannt sind, wird das Aufgebot für die Offiziere direkt durch das FGG 1, Milizpersonal der Armee, 3003 Bern, erfolgen. Die Entlassung/ Abrüstung für die Offiziere findet ausserhalb des genannten Termins auf einer Retablierungsstelle statt.

Verhinderung

Armeeangehörige der Mannschaftsgrade sowie die Unteroffiziere und die höheren Unteroffiziere, die an der Entlassung aus der Militärdienstpflicht 2014 nicht teilnehmen können, reichen vorher beim Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen, ein schriftliches Dispensationsgesuch ein.

Ausrüstung

Bezüglich Regelung der rückgabepflichtigen Gegenstände und des «Eigentumsanspruches an der persönlichen Ausrüstung» erhält jeder Armeeangehörige zum Marschbefehl ein Merkblatt der Logistikkbasis der Armee.

Sarnen, 11. September 2014 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz vom 23. März 2007 Anrecht auf Beratung und Hilfe, finanzielle Leistungen sowie besondere Rechte im Strafverfahren. Nicht dazu gehören Ehrverletzungsdelikte, Diebstahl oder Betrug, weil diese Straftaten keine unmittelbare Beeinträchtigung der Integrität nach sich ziehen können. Die Beratungsstelle hat die Aufgabe, den Opfern juristische, medizinische, psychologische, soziale und materielle Hilfe zu leisten oder zu vermitteln.

Das Gesuch um Entschädigung und Genugtuung ist normalerweise *innert 5 Jahren* seit der Straftat einzureichen. *Bis zum 25. Geburtstag* kann das Gesuch eingereicht werden, wer als Kind oder Jugendlicher Opfer eines bestimmten schweren Delikts geworden ist oder *innert 1 Jahr* seit dem endgültigen Entscheid über die Zivilansprüche im Strafverfahren.

Anlaufstelle für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35.

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht die Psychiatrie Obwalden/Nidwalden in Sarnen, Telefon 041 666 43 11, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Amt für Justiz, Polizeigebäude Foribach, Postfach, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 94, einzureichen.

Sarnen, 11. September 2014

Sozialamt

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Le-

bens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 11. September 2014

Sozialamt

Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen

An vier Abenden haben die Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird der Frage nachgegangen, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend ist ein Anwalt anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Aspekte eingeht.

Daten: 4.11., 11.11., 18.11., 25.11.2014
jeweils von 19.45 bis 21.45 Uhr

Ort: Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

Kosten: Fr. 150.– (kann in Härtefällen reduziert oder erlassen werden)

Leitung: lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca

Teilnehmerzahl: max. 8 Personen. Die Reihenfolge der Anmeldungen entscheidet über die Kursteilnahme, Anmeldefrist bis 30.10.2014

Weitere Informationen und Anmeldung unter: Telefon 041 210 10 87, Mo–Fr 9.00–12.00 Uhr oder info@elbeluzern.ch, www.elbeluzern.ch.

Sarnen, 11. September 2014

Sozialamt

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige

Am 4. September 2014 wurde über die *Besançon Gastro GmbH* (CHE-115.527.044), Stanserstrasse 100, 6064 Kerns, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge Überschuldungsanzeige nach Art. 725 Abs. 2 und 820 OR der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 11. September 2014

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

<i>Schuldnerin:</i>	<i>imofocus AG in Liquidation</i> (CHE-101.293.242), Brünigstrasse 95, 6072 Sachseln
<i>Konkurseröffnung:</i>	3. September 2013
<i>Konkurseinstellung:</i>	4. September 2014
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	22. September 2014
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 11. September 2014

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende August 341 (Vormonat 334) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 178 Personen (Vormonat 178) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent
(CH 08.2014 3,0; OW 08.2013 0,8; CH 08.2013 3,0)

(SECO, Pressedokumentation 8. September 2014)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 10. September 2014

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

NOW 14 – Übersichtsausstellung Obwaldner und Nidwaldner Kunst

Die Kantone Obwalden und Nidwalden führen seit Jahren gemeinsame Kunstaussstellungen durch. Dieses Jahr findet die Jahresausstellung erstmals in Engelberg (Tal Museum) und Grafenort (Herrenhaus) statt. Eine Fachjury wählt aus den präsentierten Arbeiten jene Kunstschaaffenden aus, die an der NOW 15 in Nidwalden teilnehmen können.

Vernissage 20. September 2014, 17 Uhr, im Herrenhaus Grafenort
Es wird gebeten, mit dem Zug anzureisen
(Grafenort an 16.37 Uhr)

Das Tal Museum ist offen bis 20 Uhr

Ausstellung 21. September bis 12. Oktober 2014

Öffnungszeiten Herrenhaus Grafenort
Freitag bis Sonntag 13–17 Uhr
Tal Museum Engelberg
Freitag bis Sonntag 14–18 Uhr

Sarnen, 11. September 2014

Amt für Kultur und Sport

Jugend und Sport. Schwimmkurs im Hallenbad Kerns

Organisator: Schweiz. Lebensrettungsgesellschaft Sektion Obwalden

Voraussetzung: Gute Schwimmer/-innen mit Jahrgang 2002–2004
60m Dauerschwimmen (4 Längen Hallenbad Kerns oder
2 Längen Panoramabecken Seefeldpark Sarnen)

Wir trainieren: ab 15.10.2014 bis 11.3.2015 jeweils am Mittwoch
von 17.00 bis 18.00 Uhr oder von 18.00 bis 19.00 Uhr
(ausser Schulferien) im Hallenbad Kerns

Kosten: Fr. 130.– (wird im 3. Training eingezogen)
exkl. Hallenbad-Eintritt

Anmeldung: Gerig Katja, Eichstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf,
Telefon 079 781 68 75 *ab 19.00 Uhr*,
E-Mail: k.gerig@hotmail.ch

Versicherung: ist Sache der Teilnehmenden



Anmeldung (Talon bitte am ersten Kurstag mitbringen)

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Unterschrift
der Eltern _____

Sarnen, 11. September 2014

**Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport**

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 9.30–12.00 Uhr

www.kbow.ch

Sarnen, 11. September 2014

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl

Kurse für deutschsprachige Erwachsene

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizerinnen und Schweizer.

Das Berufsbildungszentrum Weiterbildung Luzern bietet Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

www.richtig-schreiben.ch, Telefon 0840 47 47 47

Sarnen, 11. September 2014

Amt für Berufsbildung

Erwachsenenbildung

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

Daten: 16., 23., 30. September 2014

7., 14., 21., 28. Oktober 2014

ACHTUNG: der Zischtigs-Träff findet neu auch während der Herbstferien statt!

Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

Heilende Musik im Herzensgebet

Alle Menschen, die eine Sehnsucht nach Musik in sich fühlen, sind eingeladen, gemeinschaftlich zum Klanggefäss zu werden.

Datum: Donnerstag, 18.–Sonntag, 21. September 2014

Zeit: Donnerstag, 18.30– Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Ute Bauer-Wittrock, Musikerin, und Doris Hissler, Kontemplationslehrerin

«Gib mir ein Wort!» – Hunger nach geistiger Weisung und Erfüllung

Meditieren mit Weisungen der Wüstenväter und Wüstenmütter.

Meditationen und Kontemplation in der Tradition des Herzensgebetes. Überwiegend Stillekurs.

Datum: Freitag, 19.–Sonntag, 21. September 2014

Zeit: Freitag, 18.30–Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Gerhard Krumbach, Diplom-Psychologe,
psychologischer Psychotherapeut, Seelsorger und
Meditationslehrer

Bewege den Körper – berühre die Seele – befreie den Geist

Einführung in TRAGER Körper-Bewegung-Wahrnehmung.

Fragen sind das Leitmotiv der von Dr. Milton Trager entwickelten sanften Körperarbeit. So findet ein Wechselspiel von Frage, Lauschen auf die Antwort des Körpers und Wahrnehmung statt. Das führt uns in die innere Ruhe und Achtsamkeit.

Datum: Freitag, 19.–Sonntag, 21. September 2014

Zeit: Freitag, 18.30–Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Barbara Reeg-Blech, TRAGER Praktikerin,
Tutorin, Intro-Leaderin

Kontemplations-Samstag – Der Rabbi Jesus überrascht durch seine Botschaft

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen. Er bietet die Möglichkeit für Suchende, den Weg des Herzens kennen zu lernen. Eingeführte sind eingeladen, ihren persönlichen Weg zu vertiefen.

Datum: Samstag, 20. September 2014

Zeit: von 11.00 bis 17.15 Uhr, mit Agape am Schluss

Familienverstrickungen lösen auf christlicher Basis

Dieses Seminar nimmt die Familiensysteme der Teilnehmenden therapeutisch und spirituell in den Blick.

Datum: Freitag, 26.–Sonntag, 28. September 2014

Zeit: Freitag, 18.30–Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Andreas Ebert, prot. Pfarrer, Meditations- und
Enneagramm-Lehrer, und Niklas Tartler, systemischer
Familientherapeut, Heilpraktiker (Psychotherapie)

Indianische Flöte – Einführungs-/Spielkurs

Die nordamerikanische indianische Flöte ist ein spirituelles Instrument. Es wird intuitiv ohne Noten und Vorgaben gespielt. Das Lied des eigenen Herzens gibt die Melodie an. An diesem Nachmittagskurs erfahren die Kursteilnehmenden einiges über die indianische Flöte, ihre Herkunft, Verwendung und Bauweise. Vor allem aber werden die einfachen Spiel-Grundtechniken erlernt und erspielt.

Datum: Samstag, 27. September 2014

Zeit: Samstag, 12.00–17.00 Uhr

Leitung: Samuel Staffelbach, Musiker, dipl. Klang- und
Farbtherapeut, CH-Stans

Information und Anmeldung

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45/Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch/www.viacordis.ch

Pro Senectute Obwalden

A Englisch für leicht Fortgeschrittene

Voraussetzung: Sie können in englischer Sprache zum Beispiel ein Essen bestellen, eine Kurzgeschichte erzählen und Reiseinformationen verstehen.

Daten: 6 × ab 22. September 2014

Zeit: 9.00–10.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.– (exkl. Lehrmittel)

Leitung: Herbert Weibel, Kursleiter SVEB für Englisch

Anmeldung: bis 12. September 2014 bei Pro Senectute Obwalden

B Englisch für Anfänger (Grundkenntnisse erforderlich)

Voraussetzung: Sie können in Englischer Sprache zum Beispiel ein Getränk bestellen und einfache Umgangsformen anwenden.

Daten: 6 x ab 22. September 2014

Zeit: 14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 150.– (exkl. Lehrmittel)

Leitung: Herbert Weibel, Kursleiter SVEB für Englisch

Anmeldung: bis 12. September 2014 bei Pro Senectute Obwalden

Wanderung: Rebbergwanderung Lavaux

Datum: Dienstag, 16. September 2014

Zeit: Abfahrt: 7.30 Uhr mit Bus, ab Sarnen Parkplatz Ei

Kosten: Fr. 10.– oder Fr. 50.– im 6er-Abonnement
(plus Fahrtkosten). Abo-Bezug bei der Geschäftsstelle:
jeweils Dienstagnachmittag oder Donnerstagsvormittag.

Anmeldung: bis Montag, 15. September 2014, 12.00 Uhr
an Marie-Theres Burch, Telefon 041 660 05 22
oder Mariette Sigrist, Telefon 041 675 13 45

Mittagstisch in Sarnen

Datum: Donnerstag, 18. September 2014

Zeit: 12.15 Uhr

Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen

Kosten: Fr. 14.–, ohne Getränke

Anmeldung: bis am Donnerstagsvormittag, Telefon 041 660 18 17

Mittagstisch in Sachseln

Datum: Donnerstag, 18. September 2014

Zeit: 12.00 Uhr

Ort: Felsenheim

Kosten: Fr. 17.–

Anmeldung: bis am Mittwochabend bei R. Rainoni,
Telefon 041 660 35 04
oder Th. Halter, Telefon 041 660 60 72

Mittagstisch in Engelberg: Gerschnitg / Restaurant Ritz

Datum: Mittwoch, 24. September 2014
Zeit: 12.00 Uhr
Anmeldung: bis am Montag an K. Sonderer, Telefon 041 637 00 88
oder Telefon 079 745 39 36

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

Information und Anmeldung

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Gästehaus Kloster Bethanien

Bewegungsaktive Ferientage 50plus

Nordic Walking – Wassergymnastik – Qi Gong
Freude an der Bewegung, die Obwaldner Natur geniessen.
Datum: Montag, 29. September – Freitag, 3. Oktober 2014
Leitung: Monika Schwaller

Information und Anmeldung

Gästehaus Kloster Bethanien, Stille Bildung Begegnung
6066 St. Niklausen
Telefon 041 666 02 00 / Fax 041 666 02 01
Mail: sr.mirjam@haus-bethanien.ch / www.haus-bethanien.ch

Historisches Museum Obwalden

Vortrag: Die Römer in Obwalden – eine Spurensuche.

Datum: Freitag, 19. September 2014
Zeit: 19.30 Uhr
Ort: im Historischen Museum Obwalden
Kosten: Eintritt frei, Kollekte
Leitung: Vortrag von Prof. Dr. Peter Andrew Schwarz,
Universität Basel.

Ausstellung: Römische Funde in Alpnach

Vor 100 Jahren legten P. Emanuel Scherer und sein Team vier römische Gebäuderuinen in Alpnach frei und machten reichhaltige archäologische Funde. Eine kleine Sonderausstellung würdigt diese Grabung.

Datum: Freitag, 19. September – Montag, 3. November 2014
Ort: im Historischen Museum Obwalden

Öffnungszeiten

Mittwoch – Sonntag, 14.00 – 17.00 Uhr

Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

Mehr als Quittengelee und Kürbissuppe Kochen, Backen und Konservieren mit Quitten und Kürbis

Der Kürbis ist angeschnitten, einmal Suppe gekocht und nun, was kann ich mit dem Rest zubereiten? Was kann man aus Quitten auch noch machen ausser dem Gelee? Wir bereiten verschiedene Gerichte, Gebäck und Konserven aus Quitten und Kürbis zu. Sie erhalten Ideen, wie Sie diese Herbstfrüchte vielfältig verwenden können.

Datum: Dienstag 14. Oktober 2014
Zeit: 19.00 Uhr – ca. 22.00 Uhr
Ort: Schulküche, BWZ Obwalden in Giswil
Kursleitung: Barbara Joller-Graf, Hauswirtschaftslehrerin, Erwachsenenbildnerin
Mitnehmen: Schürze, fünf Konfigläsli für die zubereiteten Konfis und Konserven, «Tupperware-Geschirr» für allfällige Resten
Kurskosten: Mitglieder gratis, Nichtmitglieder Fr. 30.–
Materialkosten ca. Fr. 20.– bis Fr. 25.–
Anmelden bis Freitag, 26. September 2014 an Barbara Joller-Graf, Telefon 041 661 09 29, joller_graf@hotmail.com

Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

Babysitter-Kurse

Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 2001)
Dauer: 10 Stunden
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen / Fr. 190.– Geschwister
Kursleitung: Irène Bäbi, Kursleiterin SRK
Kursort: Pfarreizentrum, Alpnach
Datum: Montag, 13. Oktober 2014, 18.00 – 20.30 Uhr
Mittwoch, 15. Oktober 2014, 14.00 – 16.30 Uhr
Montag, 20. Oktober 2014, 18.00 – 20.30 Uhr
Mittwoch, 22. Oktober 2014, 14.00 – 16.30 Uhr
Anmeldung: bis 22. September 2014 bei Antonia Wallimann, Telefon 041 671 05 33, antoniawallimann@bluewin.ch

Sarnen, 11. September 2014

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:
www.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86
(Montag–Donnerstag, 08.15–11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Homepage unter www.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Finanzen

Finanzbuchhaltung 1 A 21401 Grundstufe	7x Mi, 28 Lekt. 29.10.2014–10.12.2014, 18.00–21.15 Uhr, Peter Kempf	Fr. 445.00
Finanzbuchhaltung 2 Mittelstufe 1	1. Semester 2015 geplant	
Finanzbuchhaltung 3 mit Software-Programm Banana Mittelstufe 2	1. Semester 2015 geplant	

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2014/2015 finden Sie auf unserer Homepage: www.bwz-ow.ch

Basismodule

Ernährung und Verpflegung I H 21410	Di, 60 Lektionen, 25.11.14–17.03.15 Trudi Berchtold	Fr. 530.00 (exkl. Material)
Wäscheversorgung H 21417	Di, 40 Lektionen, 02.09.14–18.11.14 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
Wohnen und Reinigungstechnik H 21418	Di, 40 Lektionen, 25.11.14–10.03.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)

Pflichtmodule

Familie und Gesellschaft H 21411	Do, 40 Lektionen, 06.11.14–22.01.15 Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung H 21415	Di, 40 Lektionen, 02.09.14–18.11.14 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00

Wahlmodule		
Gäste und Feste H 21413	Fr, 40 Lektionen, 14.11.14–12.12.14 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00
Gesundheit und Soziales H 21414	Mo, 40 Lektionen, 01.09.14–17.11.14 Regula Gerig	Fr. 350.00

Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

CAD 1 Grundkurs, AutoCad 2012 I 21401 Mittelstufe I	8x 3 Lekt. Mi, 03.09.2014–12.11.2014 18.00–20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
CAD 2 Aufbaukurs, AutoCad 2012 Mittelstufe II	geplant 1. Semester 2015	
ECDL-Testtag (Modul 1–7 frei wählbar)	auf Anfrage	
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 I 21402 Grundstufe	10x 3 Lekt. Mo, 15.09.2014–01.12.2014 18.15–20.45 Uhr Peter Kempf	Fr. 650.00
Excel Basis, Office 2010 Mittelstufe I	geplant 1. Semester 2015 Boris Relja	
Excel Aufbau, Office 2010 I 21403 Mittelstufe II	5x 3 Lekt. Di, 16.09.2014–28.10.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
gimp (Bildbearbeitung) I 21404 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Do, 06.11.2014–04.12.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
Outlook Mittelstufe I	geplant 1. Semester 2015	
PowerPoint, Office 2010 I 21405 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Di, 04.11.2014–02.12.2014 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 I 21406 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Mo, 13.10.2014–10.11.2014 18.15–20.45 Uhr Dominik Durrer	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010 Mittelstufe II	geplant 1. Semester 2015	

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Frühjahr 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 370.00
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren zwischen Fr. 455.00 und Fr. 670.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

50+ Kurse		
A1	Englisch 50+ 3. Semester S 21401	15x 2 Lekt. Mi, 17.09.14–21.01.15, 09.15–11.00 Uhr Maria Dänzer
A2	Englisch 50+ Conversation Basic S 21402	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 16.00–17.45 Uhr Margrit Vogler Sulzbach
B1	Englisch 50+ Conversation Medium S 21403	15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 09.15–11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach
Chinesisch		
ab 2. Semester 2015 wieder im Angebot		
Deutsch		
A1/1	Deutsch 1 S 21410	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel
A1/2	Deutsch 2 S 21411	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel
A2/1	Deutsch 3 S 21412	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel
A2/2	Deutsch 4 S 21413	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel
B1/1a	Deutsch 5 S 21414	15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14–17.01.15, 08.30–10.00 Uhr René Stalder
B1/1b	Deutsch 6 S 21415	15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14–17.01.15, 10.00–11.30 Uhr René Stalder
B1/2a	Deutsch 7 S 21416	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 17.00–18.30 Uhr René Stalder
B1/2b	Deutsch 8 S 21417	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.30–20.00 Uhr René Stalder
A1/1	Deutsch Intensiv S 21418a	15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14–30.10.14, 12.55–15.10 Uhr Linda Reich Fr. 675.00
A1/1	Deutsch Intensiv S 21418b	15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14–23.12.14, 12.55–15.10 Uhr Linda Reich Fr. 675.00
A1/2	Deutsch Intensiv S 21419a	15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14–30.10.14, 08.45–11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00
A1/2	Deutsch Intensiv S 21419b	15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14–23.12.14, 08.45–11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00

Englisch

A0–A1	Elementary 1. Semester S 21430	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Claudia Buzzoni
A1	Elementary 2. Semester S 21431	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Robin Denver
A1	Elementary 3. Semester S 21432	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Robin Denver
A1	Elementary 4. Semester S 21433	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Robin Denver
A1	Englisch für den Reisekoffer S 21434	10x 2 Lekt. Mo, 13.10.14–22.12.14, 19.50–21.30 Uhr Claudia Buzzoni Fr. 300.00
A2	Conversation Basic S 21435	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Claudia Buzzoni
A2	Pre-Intermediate 1. Semester S 21436	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 20.00–21.30 Uhr Maria Dänzer
A2	Pre-Intermediate 2. Semester S 21437	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 19.50–21.30 Uhr Moira Maters
A2	Pre-Intermediate 4. Semester S 21439	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Robin Denver
B1	Conversation Medium S 21440	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.30–20.00 Uhr Maria Dänzer
B1	Refresher 1. Semester S 21442	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw
B1	Refresher 3. Semester S 21443	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Moira Maters
B2	Bridge to FCE 2. Semester S 21445	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Julian Exshaw
B2	Cambridge First Certificate Course 2. Semester S 21447	15x 2 Lekt. Mo, 18.08.14–15.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
C1	Cambridge Advanced Certificate Course 1. Semester S 21448	15x 2 Lekt. Mi, 27.08.14–17.12.14, 18.00–19.40 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
B2–C1	Keep up your Advanced English (ohne Prüfungsziel) S 21449	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14 – 23.12.14, 19.50 – 21.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)

Französisch		
A2	Français S 21451	10x 2 Lekt. Mo, 20.10.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00
B1	Conversation intensiv (für Lernende/BM) S 21452	10x 1 Lekt. Mo, 20.10.14–12.01.15, 17.00–17.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt spez. Preis für Lernende/BM
B1	Conversation intermediaire S 21453	10x 2 Lekt. Di, 21.10.14–23.12.14, 19.00–20.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00
B1	Diplomkurs Conversation DELF S 21454	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 18.00–19.40 Uhr Josiane Aeppli
B2	Conversation REFRESHING S 21455	10x 1 Lekt. Di, 21.10.14–23.12.14, 18.00–18.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 150.00
C1	Diplomkurs DALF S 21456	30x 2 Lekt. Di, 26.08.14–12.05.15, 19.50–21.30 Uhr Josiane Aeppli Fr. 1'200.00 (mind. sechs Teilnehmer)
Italienisch		
A1	Italiano 2. Semester S 21461	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
A1	Italiano 3. Semester S 21462	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Nella Alario
A1–A2	Italiano 5. Semester S 21463	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
A2	Italiano Corso di ripetizione S 21464	15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 18.00–19.40 Uhr Nella Alario
A2–B1	Conversazione S 21465	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 18.00–19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
B1–B2	Conversazione S 21466	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 19.50–21.30 Uhr Nella Alario
Spanisch		
A0–A1	Español 1. Semester S 21470	15x 2 Lekt. Di, 02.09.14–23.12.14, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher
A1	Español 2. Semester S 21471	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14–12.01.15, 19.50–21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
A1	Español 3. Semester S 21472	15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 17.45–19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher

A2	Español 4. Semester S 21473	15x 2 Lekt. Mi, 03.09.14–07.01.15, 19.30–21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher
A2–B1	Conversación S 21475	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14–15.01.15, 18.30–20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Sprachstandsanalyse E 21402	Samstag, 20.09.14 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21403	Samstag, 18.10.14 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21404	Samstag, 15.11.14 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21405	Samstag, 13.12.14 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»		
E 21414	Dienstag, 04.11.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21415	Dienstag, 25.11.2014, 18.00–21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. Privat _____ Tel. Geschäft _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 11. September 2014

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gemeinde Engelberg. Ordentliches eisenbahnrechtliches Plan-genehmigungsverfahren. Planvorlage der zb Zentralbahn AG. Projektänderung Nr. 1, Bahnhof Engelberg, neue Verkehrsanlage, km 24.400–24.740

Gemeinde	Engelberg
Gesuchstellerin	zb Zentralbahn AG (zb) Bahnhofstrasse 23, 6362 Stansstad
Ort	Linie 480 Hergiswil–Engelberg km 24.400–24.740, Bahnhof Engelberg
Gegenstand	Die Projektänderung beinhaltet im Wesentlichen die Anpassung der Anordnung der Parkplätze «Hess Park» sowie die Optimierung des Durchlasses Erlenbach und diverse technische Anpassungen. Für Detailinformationen wird auf die öffentlich zur Einsichtnahme aufgelegten Projektänderungsunterlagen verwiesen.

Verfahren	Das Verfahren richtet sich nach dem Eisenbahngesetz (Art. 18 ff. EBG; SR 742.101), der Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen (VPVE; SR 742.142.1) sowie nach dem Bundesgesetz über die Enteignung (EntG; SR 711). Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).
Öffentliche Auflage	Die Projektänderungsunterlagen können vom <i>12. September 2014</i> bis zum <i>13. Oktober 2014</i> während der ordentlichen Bürozeiten an folgender Stelle eingesehen werden: Bauamt Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg
Aussteckung	Die durch das geplante Werk bewirkten Veränderungen werden während der Auflagefrist im Gelände ausgesteckt und die Hochbauten werden profiliert.
Einsprachen	Einsprache kann erheben, wer nach dem Bundesgesetz über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.101) und dem EntG Partei ist. Einsprachen müssen schriftlich und <i>im Doppel</i> innert der Auflagefrist (Datum der Postaufgabe) beim <i>Bundesamt für Verkehr, Sektion Bewilligungen II, 3003 Bern</i> , eingereicht werden. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen. Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen (vgl. Art. 18f Abs. 2 EBG in Verbindung mit Art. 35–37 EntG). Für nachträgliche Forderungen gilt Art. 41 EntG. Einwände betreffend die Aussteckung sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen.
Land-/Rechtserwerb	Vom Land- oder Rechtserwerb sind die Parzellen Nr. 95 und 106, Grundbuch Engelberg, betroffen.
Enteignungsbann	Vom Tag der öffentlichen Bekanntmachung der Planaufgabe an dürfen ohne Zustimmung des Enteigners keine die Enteignung erschwerenden rechtlichen oder tatsächlichen Verfügungen über den Gegenstand der Enteignung getroffen werden (vgl. Art. 42 EntG).

Bern, 9. September 2014

Bundesamt für Verkehr, 3003 Bern

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

22. September 2014

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Gesuchsteller/in: Kontur Architekten AG, Riedenmatt 2, 6371 Stans
Bauvorhaben: Projektänderung Haus 6 und Haus 8, Obermattli
Ort: Parzellen 1356, 1925, Obermattli, Kerns
Zone: zweigeschossige Wohnzone in empfindlicher Lage
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: André Windlin-von Ah, Herrschwandstrasse 2, Melchtal
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand, Geländeverbesserungen
Ort: Parzelle 1005, Herrschwandstrasse 2, Melchtal
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W3, Zone mit geringer Gefährdung SL1, Rutschung R/HM I, Lawinen L4, Überlastungskorridor Ü3/4, Ü 2/4

Sachseln

Gesuchsteller/in: Nadia und Robin Denver, Steinenstrasse 10, Sachseln
Bauvorhaben: Ersatzbau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 860, Seeweg 16, Sachseln
Zonen: Grünzone (Gr)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2/4

Gesuchsteller/in: Korporation Sachseln, Chalchofen 1, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben: Sanierung und Erweiterung des Alpstalls
Ort: Parzelle 83, Alp Oberbüelen, Sachseln
Zone: Alpwirtschaftszone

Gesuchsteller/in: Stefan von Ah-Limacher, Wohnpark Seerose 5, Sachseln
Bauvorhaben: An- und Umbau des bestehenden Wohnhauses
Ort: Parzelle 1527, Edisried, Sachseln

Zonen: Dorfkernzone III (D III)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Ortsbildschutz
Naturgefahren: W0

Alpnach

Gesuchsteller/in: Claudia und Peter Allamand, Hinterdorfstrasse 8,
Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaik-Anlage auf Dach vom best.
Wohnhaus
Ort: Parzelle 353, Hinterdorf, GB Alpnach
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W1

Engelberg

Gesuchsteller/in: Gasthaus Grünenwald AG, c/o Gasthaus Grünenwald,
Engelberg
Bauvorhaben: Erstellung einer Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 938, Grünenwald, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue1, Ue11, Ue5, SII
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 11. September 2014 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Einwohnergemeinde Sachseln. Gemeindedienst

Die Ausbildung zur Fachfrau/zum Fachmann Betriebsunterhalt beim Gemeindedienst Sachseln ist ein interessanter und vielfältiger Einstieg in die Berufswelt.

Lehrstelle als Fachfrau / Fachmann Betriebsunterhalt EFZ mit Fachrichtung Werkdienst

Der Gemeindedienst Sachseln bietet auf den 1. August 2015 eine Lehrstelle als Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt an.

Während der dreijährigen Lehrzeit werden unsere Lernenden in verschiedenen Bereichen eingesetzt, um sich einen guten Einblick zu verschaffen und um eine gründliche Ausbildung zu erlangen. Die Lernenden helfen mit bei der Pflege von Grünanlagen sowie bei der Reinigung und kleineren Repara-

turen von Strassen, Wegen und Hartflächen. Sie lernen die Grundsätze der Entsorgung und Abfalltrennung sowie das Abwassersystem kennen. Weiter erhalten sie Einblicke in den Unterhalt und die Wartung von Geräten, Maschinen und Fahrzeugen.

Wir sind ein abwechslungsreicher und interessanter Betrieb mit einem erfahrenen Team. Auf Wunsch zeigen wir dir gerne dein zukünftiges Umfeld und Aufgabengebiet.

Wir erwarten eine abgeschlossene Schulbildung, handwerkliche Geschicklichkeit, einwandfreier Charakter, körperliche Belastbarkeit, Teamfähigkeit und eine gute Auffassungsgabe.

Bist du interessiert?

Deine schriftliche Bewerbung mit Foto richtest du bis spätestens Freitag, 17. Oktober 2014, an die Gemeindekanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Fragen steht dir unser Strassenmeister, Herr Mario Amstutz, gerne zur Verfügung (Telefon 079 642 33 18).

Sachseln, 11. September 2014

Gemeindeverwaltung Sachseln

Gemeinde Sarnen

Gemeindeverwaltung. Öffnungszeiten

Infolge eines Personalanlasses bleibt die *Gemeindeverwaltung Sarnen* am *Mittwochnachmittag, 17. September 2014, geschlossen.*

Sarnen, 11. September 2014

Gemeindeverwaltung Sarnen

Gemeinde Sachseln

Gemeinde Sachseln. Schneiden von Hecken und Sträuchern

Die Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer entlang der Gemeinde- und Privatstrassen sowie der Trottoirs und am Seeweg werden gebeten, ihre Sträucher und Hecken auf den gesetzlich vorgeschriebenen Abstand von mindestens 30 cm und auf eine Höhe von maximal 100 cm zurückzuschneiden, so dass weder der Strassen- noch der Fussgängerverkehr behindert werden. Ebenfalls sollte das Fahrzeug der Kehrriechtafuh mit einer Höhe von 4 m und einer Breite von 2,5 m problemlos passieren können.

Nicht ausgeführte Schneidearbeiten werden nach dem 15. Oktober 2014 von der Strassenverwaltung gestützt auf Artikel 72 der kantonalen Strassen-

verordnung bzw. Art. 22 des Strassenreglements der Gemeinde Sachseln auf Kosten der Eigentümerinnen und Eigentümer ausgeführt.

Wir danken für das Verständnis.

Sarnen, 11. September 2014

Einwohnergemeinde Sachseln

Gemeinde Alpnach

Feuerwehr Alpnach. Aufgebot zur Rekrutierung 2014

Es werden alle Stellungspflichtigen zur Rekrutierung aufgeboten: Samstag, 20. September 2014, 8.00 bis 11.00 Uhr im Feuerwehrlokal Dorf.

Es sind stellungspflichtig:

1. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Alpnach des *Jahrganges 1995*.
2. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Alpnach der *Jahrgänge 1967 bis und mit 1994*, die weder Feuerwehrdienst leisten noch Feuerwehersatzsteuer entrichten. (Wohnhaft in der Gemeinde Alpnach seit September 2013)
3. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Alpnach der *Jahrgänge 1967 bis und mit 1994*, welche freiwillig Feuerwehrdienst leisten möchten.

Allfällige Entschuldigungen sind schriftlich bis spätestens Mittwoch, 17. September 2014, an die Feuerwehr Alpnach, Postfach 118, 6055 Alpnach Dorf, zu senden. Die Entschuldigung hat eine Begründung zu enthalten sowie den Hinweis, ob Interesse am Feuerwehrdienst besteht oder nicht.

Wer sich der Dienstpflicht durch *unentschuldigtes* Fernbleiben bei der Rekrutierung entzieht, wird gemäss Art. 40, Abs.1 des Feuerwehrreglements der Gemeinde Alpnach vom 4. Juli 2011 bestraft.

Alpnach, 11. September 2014

Feuerwehr Alpnach

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Umzonung Parzellen Nr. 437 und Nr. 2492 «Espen» von der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen ÖB in die Gewerbe- und Wohnzone GW3. Orientierung der Bevölkerung gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz

Die Bürgergemeinde Engelberg stellt als Grundeigentümerin den Antrag auf Umzonung der Parzelle Nr. 437 «Espen» von der Zone für öffentliche Bauten

und Anlagen ÖB in die Gewerbe- und Wohnzone GW3. Die Grundeigentümerin der Parzelle Nr. 2492 (angrenzend an die Parzelle Nr. 437) ewl energie wasser luzern bekundete ihr Einverständnis zur Umzonung ihrer Parzelle von der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen ÖB in die Gewerbe- und Wohnzone GW3. Auf der Parzelle Nr. 2492 befinden sich heute Parkplätze und die Parzelle dient als Zufahrt zu der Parzelle Nr. 437 und einer weiteren Parzelle des ewl, welche noch unbebaut ist, sich aber ebenfalls in der Gewerbe- und Wohnzone GW3 befindet. Die Einwohnergemeinde Engelberg hatte die ehemalige Truppenunterkunft (und Schützenstand) «Espen», welche in den letzten Jahren als Jugendherberge genutzt wurde, an den Eigentümer und Betreiber der Pension St. Jakob veräussert. Das Gebäude auf der Parzelle Nr. 437 muss dringend saniert und erweitert werden. Auch soll durch eine Angebotserweiterung das Gebiet Espen, welches an der Hauptstrasse von Engelberg und am Landschaftsgebiet Eugenisee liegt, aufgewertet werden. Es ist auch im Interesse der Einwohnergemeinde Engelberg, dass auf der Parzelle Nr. 437 weiterhin Unterkünfte (und Massenlager) für Touristen, Schulen und Sportvereine angeboten werden, letztere sind wichtige Kunden des Sporting Park Engelberg. Auf dem heutigen Sportfeld soll ein Wohn- und Geschäftshaus mit Laden, Räumen für Indoorsport und vier Wohnungen entstehen. Das vorhandene Bauland soll besser genutzt werden, was durch die vorgesehenen Bauvorhaben erreicht wird. Die Parzelle Nr. 437 und auch zusätzlich die Parzelle Nr. 438 werden mit der Umzonung mit einer Quartierplanpflicht belegt. Ein Quartierplanentwurf liegt vor und dient zur Information. Für die vorgesehenen Nutzungen ist die Gewerbe- und Wohnzone besser als die heutige Zone für öffentliche Bauten und Anlagen geeignet und angrenzend schon vorhanden. Eine Stärkung des Gebiets Espen unterstützt die Tourismusdestination Engelberg. Das Umzonierungsvorhaben ist im öffentlichen Interesse und wird darum ausserhalb einer Teilrevision der Ortsplanung behandelt. Die Vorprüfung durch das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden ist erfolgt und grundsätzlich positiv. Eine Kompensationspflicht (Auszonung) von bestehenden Bauzonen besteht nicht, weil es sich um eine Umzonung von bestehenden Bauzonen handelt und so die gesamte heutige Bauzonenfläche nicht vergrössert wird. Gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz ist vor der öffentlichen Auflage die Bevölkerung zu orientieren. Diese Orientierung (Mitwirkung) dauert vom 11. September 2014 bis 22. September 2014. Während dieser Zeit können die entsprechenden Akten auf dem Bauamt Engelberg, erster Stock im Gemeindehaus, Dorfstrasse 1, Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17.00 Uhr, Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 16.30 Uhr eingesehen und Anregungen gemacht werden. Einsprachen sind erst während der öffentlichen Auflage möglich, welche nach der Orientierung erfolgt und separat publiziert wird.

Engelberg, 11. September 2014

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Handelsregister Obwalden. Rechnungsruf gemäss Art. 155 HRegV

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine Geschäftstätigkeit und keine verwertbaren Aktiven mehr:

- *Eugen Beckel*, in Lungern (CHE-395.138.182)
- *FIXI Switzerland GmbH*, in Sarnen (CHE-383.034.564)
- *GB Stöckalp GmbH*, in Kerns (CHE-112.889.284)
- *Greenmax AG*, in Sarnen (CHE-274.427.929)
- *IPforceOne GmbH*, in Sarnen (CHE-115.905.117)
- *Metafin AG*, in Engelberg (CHE-113.836.327)
- *Nobel Group AG*, in Sarnen (CHE-115.511.126)
- *Transportgemeinschaft Obwalden*, in Alpnach (CHE-102.009.805)
- *United Asset Management Sàrl*, in Sarnen (CHE-114.272.427)

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregister Obwalden, St. Antoni-strasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Wird innerhalb dieser Frist kein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung geltend gemacht, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 8. September 2014

Handelsregister

Handelsregister Obwalden. Aufforderungen gemäss Art. 154 HRegV

Die nachfolgend aufgeführten Rechtseinheiten sind zurzeit ohne gesetzlich zwingend vorgeschriebene Organisation. Sie werden aufgefordert, den rechtmässigen Zustand hinsichtlich Verwaltung, Geschäftsführung, Vertretung und/oder Revisionsstelle wieder herzustellen und innert 30 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation zur Eintragung beim Handelsregister anzumelden. Andernfalls wird das Handelsregister beim Gericht beziehungsweise der Aufsichtsbehörde beantragen, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

Handelsregister des Kantons Obwalden, 6061 Sarnen

- *Blipp-TV GmbH*, in Alpnach (CHE-115.861.141)
- *BSC Business Solutions Consult GmbH*, in Sarnen (CHE-114.301.098)
- *CANNONBALLRUN INTERNATIONAL AG*, in Engelberg (CHE-114.552.861)
- *Cawendish Houser Ltd liab. Co*, in Sarnen (CHE-112.982.908)
- *CONAFIN AG*, in Engelberg (CHE-102.510.689)
- *Enespa AG*, in Sarnen (CHE-110.627.000)

- *Engelberg Consulting GmbH*, in Engelberg (CHE-424.432.935)
- *EVS Energieversorgungssysteme AG*, in Lungern (CHE-107.216.412)
- *Fairman AG*, in Alpnach (CHE-101.665.355)
- *HEAL & CARE GmbH*, in Sarnen (CHE-330.106.805)
- *HELVETIA FINANCE AG*, in Engelberg (CHE-107.888.669)
- *Kawa Energy AG*, in Sarnen (CHE-113.897.441)
- *Metatron AG*, in Engelberg (CHE-110.552.721)
- *OCCULUS GMBH*, in Sarnen (CHE-115.445.558)
- *Optofinanz AG*, in Engelberg (CHE-113.750.677)
- *Rexo Capital AG*, in Sarnen (CHE-396.688.278)
- *ROLOX HOLDING AG*, in Engelberg (CHE-113.912.112)
- *Smaragd Service AG*, in Sarnen (CHE-103.432.690)
- *Solemaxx AG*, in Alpnach (CHE-114.748.861)
- *SPI Scandinavian Properties Invest AG*, in Sarnen (CHE-113.597.660)
- *Swiss Health & Beauty GmbH*, in Sarnen (CHE-154.771.671)
- *TRENERG AG*, in Sachseln (CHE-115.422.936)
- *Walben AG*, in Sarnen (CHE-115.445.558)
- *Worldwide Exchange AG in Liquidation*, in Alpnach (CHE-114.166.245)

Sarnen, 11. September 2014

Handelsregister

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **aw architekturwerk ag**, in Sarnen, CHE-115.772.098, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 19.07.2010, S. 12, Publ. 5732182). Zweigniederlassung neu: [Sitz neu:] Ennetbürgen (CHE-216.819.656) [gestrichen: Oberdorf NW (CH-150.9.000.193-4)].

Tagesregister-Nr. 1073 vom 28.08.2014/CHE-115.772.098/01692587

■ **KCopy Office GmbH**, in Sachseln, CHE-115.422.907, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 194 vom 08.10.2013, Publ. 1115787). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karouni, Nicolas, französischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]; RNR Invest Capital AG (CHE-174.674.864), in Sachseln, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 1074 vom 28.08.2014/CHE-115.422.907/01692589

■ **ORTHOPAEDICUM AG**, in Sarnen, CHE-384.777.372, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28.08.2014. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Behandlung und Betreu-

ung von orthopädischen-traumatologischen und anderen Patienten, insbesondere den Betrieb einer Ärztepraxis und Bereitstellung der dafür notwendigen Infrastruktur und Voraussetzungen zur Erbringung aller Dienstleistungen in den Bereichen der Schulmedizin, der ästhetischen und kosmetischen Medizin, der Komplementär- und Chinesischen Medizin und der Kosmetik; medizinische und kosmetische Beratungen, Therapien und Anwendungen, Handel mit medizinischen und kosmetischen Produkten sowie das Angebot von fachspezifischer Aus- und Weiterbildung. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, überbauen, verkaufen und verwalten; sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Massnahmen treffen, Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Geschäftszweck der Gesellschaft zu erreichen oder die direkt damit in Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 28.08.2014 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Liebert, Gunnar Hilmar, deutscher Staatsangehöriger, in Ennetmoos, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marty, Markus, von Ingenbohl, in Mühlau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1075 vom 29.08.2014 / CHE-384.777.372 / 01694855

■ **BlueArc Finance AG, in Sarnen**, CHE-113.172.668, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 01.09.2014, Publ. 1689265). Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 26.08.2014 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

Tagesregister-Nr. 1076 vom 29.08.2014 / CHE-113.172.668 / 01694857

■ **Chron International GmbH, in Sarnen**, CHE-181.233.554, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2013, Publ. 1243375). Statutenänderung: 28.08.2014. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist Handel von Waren und Rohstoffen aller Art und deren Derivate, insbesondere alkoholische sowie nichtalkoholische Getränke, für eigene und fremde Rechnung, sowie die Erbringung von diesbezüglichen Beratungs-, Engineering-, Finanzierungs-, Management-, Planungs- und Koordinationsaufgaben. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen bzw. solche Unternehmungen übernehmen. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, belas-

ten, veräussern und verwalten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christopoulos, Constantijn Henricus, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: in Epalinges].

Tagesregister-Nr. 1077 vom 29.08.2014 / CHE-181.233.554 / 01694859

■ **eCapital Partners GmbH**, in Sarnen, CHE-115.564.128, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2014, Publ. 1357163). Statutenänderung: 28.08.2014. Firma neu: **PEGASUS INTERTRADE GMBH**. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist Handel von Waren und Rohstoffen aller Art und deren Derivate, für eigene und fremde Rechnung, sowie die Erbringung von diesbezüglichen Beratungs-, Engineering-, Finanzierungs-, Management-, Planungs- und Koordinationsaufgaben. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen bzw. solche Unternehmungen übernehmen. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kyrkos, Konstantinos, griechischer Staatsangehöriger, in Hilversum (NL), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christopoulos, Constantijn Henricus, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in Epalinges, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]; Leeman, Fabian Jacobus Willem, niederländischer Staatsangehöriger, in Schiedam (NL), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 1078 vom 29.08.2014 / CHE-115.564.128 / 01694861

■ **Inspiration Valley GmbH**, in Kerns, CHE-113.546.421, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 14 vom 22.01.2014, Publ. 1300487). Firma neu: **Inspiration Valley GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11.08.2014 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 819 OR i.V.m. Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Tagesregister-Nr. 1079 vom 29.08.2014 / CHE-113.546.421 / 01694863

■ **MOGA AG**, in Sarnen, CHE-102.105.716, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 28.05.2010, S. 13, Publ. 5649830). Firma neu: **MOGA AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28.08.2014 aufgelöst. Liquidationsdomizil: c/o Interfiscal Steuerberatungs AG, Poststrasse 3, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allwissner, Dr. Alois Thomas, deutscher

Staatsangehöriger, in Sarnen, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1080 vom 29.08.2014 / CHE-102.105.716/01694865

■ **Obwaldner Kantonalbank**, in Sarnen, CHE-108.954.642, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2014, Publ. 1633569). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld, Adriano, von Lungern, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dillier, Daniel, von Sarnen, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1081 vom 29.08.2014 / CHE-108.954.642/01694867

■ **Rubag AG**, in Engelberg, CHE-103.111.122, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 07.07.2009, S. 20, Publ. 5118912). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Volkart, Peter, von Höri, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Werro Leutgeb, Monique, von Grenchen, in Bergdietikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1082 vom 29.08.2014 / CHE-103.111.122/01694869

Sarnen, 11. September 2014

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6175 Expl. WEMF/SW, Basis 2012/2013

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,

Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.